



النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

01 تشرين الأول (أكتوبر) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية



السعودية تقرر موازنة 2021 بإنفاق يتجاوز 990 مليار ريال

يبلغ 6.4 في المئة. ووفق البيان التمهيدي للميزانية، فمن المتوقع تراجع عجز ميزانية السعودية 2021 إلى 5% من الناتج المحلي الإجمالي، ما يعني توقعات بتراجع العجز في ميزانية السعودية بنحو النصف في 2021. وللأعوام المقبلة، هناك تقديرات لميزانية 2022 عند 955 مليار ريال و2023 عند 941 مليار ريال. أما على صعيد الدين العام، فأظهرت التقديرات وصول الدين العام للسعودية في 2021 إلى 33 في المئة من الناتج المحلي. في حين من المتوقع انكماش الاقتصاد السعودي 3.8 في المئة مع نهاية 2020 ونموه 3.2 في المئة خلال عام 2021.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

توقعت المملكة العربية السعودية وفقا للبيان التمهيدي للميزانية العام 2021، نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بـ 3.2 في المئة، مقابل انكماش متوقع نسبته 3.8 في المئة مع نهاية العام الجاري، وتم تقدير الإنفاق في الميزانية عند 990 مليار ريال، في حين تم تقدير الإيرادات لعام 2021 عند 846 مليار ريال، في حين بلغت نفقات ميزانية المملكة للعام الحالي 2020، عند 1068 مليار ريال. وتقبصلا، فمن المتوقع نمو إيرادات السعودية بنحو 10% في 2021 عن المتوقع تحقيقه في عام 2020، مدعوما بتعافي الأسواق المحلية والعالمية. كما ومن المقدر أن يستمر إجمالي الإيرادات في النمو ليصل إلى حوالي 928 مليار ريال في العام 2023 أي بمتوسط نمو سنوي

■ KSA Approved the 2021's Budget with Expenditures of More than SAR 990 Billion

The Kingdom of Saudi Arabia expected, according to the preliminary statement of the budget for the year 2021, the real GDP to grow by 3.2 percent, compared to an expected contraction of 3.8 percent by the end of this year, while the expenditures in the budget were estimated at 990 billion riyals, and revenues were estimated for 2021 at 846 billion riyals, whereas the Kingdom's budget expenditures for the current year 2020 are at 1068 billion riyals.

In detail, Saudi Arabia's revenues are expected to grow by about 10% in 2021 compared to what is expected in 2020, supported by the recovery of the local and global markets. It is also estimated that total revenues will continue to grow to reach about

928 billion riyals in the year 2023, an average annual growth of 6.4 percent. According to the preliminary statement of the budget, it is expected that the Saudi budget deficit in 2021 will decline to 5% of GDP, which means that the deficit in the Saudi budget is expected to decrease by about the half in 2021. For the coming years, there are estimates for the 2022 budget at 955 billion riyals and 2023 at 941 billion riyals. As for the public debt, estimates show that Saudi Arabia's public debt in 2021 will reach 33 percent of GDP, while the Saudi economy is expected to contract by 3.8 percent by the end of 2020 and grow by 3.2 percent during 2021.

Source (Al-Arabiya.net, Edited)

عجلان العجلان: توقعات المملكة للأداء الاقتصادي جيدة

علّق رئيس مجلس الغرف السعودية، عجلان العجلان، على البيان التمهيدي للميزانية العام 2021، لافتاً إلى أنّ "توقعات المملكة للأداء الاقتصادي خلال عام 2020 مقبولة وجيدة إذا ما جرى مقارنتها بما يحدث في باقي دول العالم".

وأشار العجلان إلى أنّ "هذا الأمر يعكس الإدارة الجيدة لميزانية المملكة، إذ جرى توجيه بعض النفقات لبعض القطاعات الهامة مثل الصحة

العامّة، دون أن يؤدي ذلك إلى زيادة كبيرة في النفقات"، موضحاً أنّ "تقديرات عجز الموازنة خلال العام المقبل لتكون نصف عجز موازنة هذا العام يؤكد

على وجود إدارة مالية حكيمة في المملكة أدت لهذا العمل الجيد".

وشدد العجلان على أنّ "التأثير الأسوأ لجائحة كورونا قد انتهى"، مشيراً إلى أنّ "توقعات وزارة المالية بشأن الأداء الاقتصادي خلال الفترة المقبلة، متحفظة، بالنظر إلى الانطلاقة التي كان يشهدها القطاع الخاص العام الماضي، بجانب وجود قطاعات جديدة مثل قطاع السياحة والترفيه الذي يبدأ انطلاقته من الصفر، وهو

بالتالي سيققق معدلات نمو كبيرة".
المصدر (موقع العربية.نت، بتصرّف)

■ Ajlan Al-Ajlan: The Kingdom's Expectations for Economic Performance Are Good

The Chairman of the Council of Saudi Chambers, Ajlan Al-Ajlan, commented on the preliminary statement for the 2021 budget, pointing out that "the Kingdom's expectations for economic performance during the year 2020 are acceptable and good if compared to what is happening in the rest of the world." Al-Ajlan pointed out that "this matter reflects the good management of the Kingdom's budget, as some expenditures have been directed to some important sectors such as public health, without this leading to a significant increase in expenditures," explaining that "estimates of the budget deficit during the next year will be half of this budget deficit of this year which confirms

that there is prudent financial management in the Kingdom that has done this good work."

AI-Ajlan stressed that "the worst impact of the Corona pandemic has ended," noting that "the Ministry of Finance's expectations regarding economic performance during the coming period are conservative, given the breakthrough that the private sector was witnessing last year, in addition to the presence of new sectors such as the tourism and entertainment sector which started from scratch, and consequently, it will achieve great growth rates."

Source (Al-Arabiya.net, Edited)

خارطة طريق اقتصادية لـ "صندوق النقد" لدعم المنطقة العربية

أكدت المديرية العامة لصندوق النقد الدولي كريستالينا جورجيفا، أنّ "إنفاق الدول العربية الاجتماعي بشكل يتسم بالفاعلية خاصة في مواجهة الجائحة". ولفتت خلال ندوة افتراضية ضمن فعاليات مجموعة العشرين، إلى "أهمية العمل على تعزيز حصول كافة الفئات في المجتمع على الفرص لحياة كريمة باعتماد سياسات تركز بداية على الإنفاق الاجتماعي وإشراك الشباب والنساء إضافة إلى إغلاق الفجوة الرقمية".

وأشارت إلى أنّه "علينا أن نتحرك اليوم، فالمنطقة والعالم برمته في مرحلة تحول انتقالية، وفي الوقت الذي نواجه فيه تحديات نتيجة الجائحة، فهناك أيضاً فرص داعمة ناتجة عن الإنفاق المستمر لمواجهة الجائحة، والتحول الرقمي السريع على مستوى العالم"، معتبرة أنّ "القرارات التي يتم اتخاذها اليوم سوف تؤثر ولمسنوات

وعقود عدة في حياة أكثر من 420 مليون عربي". وشددت على "أهمية التحرك على 3 جبهات أو محاور وهي تحسين شبكات الأمان الصحية والتعليمية والاجتماعية، والتي يمكن تمويلها من خلال الضرائب على الدخل والعقار والسلع، ويتمثل المحور الثاني في زيادة التوظيف بين الشباب والنساء وإزالة العقبات على هذا المستوى بما يكفل مشاركة أكثر فاعلية للمرأة في سوق العمل. أما

الجبهة الثالثة فتتمثل في إغلاق الفجوة في فرص الحصول على خدمات الإنترنت، حيث أنّ الإنترنت هو نفسه يعني اليوم الوصول إلى الرعاية الصحية والتعليم وللتجارة وإلى الخدمات الحكومية والمالية".

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرّف)

■ An Economic Road Map for the "IMF" to Support the Arab Region

The Director-General of the International Monetary Fund, Kristalina Georgieva, affirmed that "the social spending of Arab countries is effective, especially in facing the pandemic."

Georgieva pointed out, during a virtual seminar within the G20 activities, to "the importance of working to enhance the access of all groups in society to opportunities for a decent life by adopting policies that initially focus on social spending, engaging youth and women, in addition to closing the digital divide."

She also pointed out that "we have to act today, as the region and the whole world are in a transitional stage of transformation, and at a time when we are facing challenges as a result of the pandemic, there are also supportive opportunities resulting from the continuous spending to confront the pandemic, and the rapid

digital transformation around the world," considering that "the decisions taken today will affect, for years and decades, the lives of more than 420 million Arabs."

Mrs. Georgieva stressed on "the importance of moving on 3 fronts or axes, which are improving health, educational and social safety nets, which can be financed through taxes on income, real estate and goods. The second axis is to increase employment among youth and women and remove obstacles at this level in order to ensure a more effective participation of women in the labor market, as for the third axis, is to close the gap in access to Internet services, as the Internet itself today means access to health care, education, trade, government and financial services.

Source (Al Khaleej Newspaper-UAE, Edited)



■ انكماش الاقتصاد المغربي بحدود 15 في المئة

وأظهرت الأرقام التأثير الكبير لتداعيات الجائحة في الربع الثاني من العام الجاري على النمو الاقتصادي، مقارنة بالربع الأول من العام، الذي شهد فيه الناتج الإجمالي المحلي تراجعاً بنسبة 0.1 في المئة، علماً أن تقديرات البنك المركزي تترقب كساداً بـ 6.3 في المئة على مدى العام الحالي.

ويبين تقرير المندوبية السامية للتخطيط، تراجع الطلب الداخلي في فترة الحجر الصحي بنسبة 13.2 في المئة، بينما انخفض الطلب الخارجي بنسبة 32.9 في المئة، وذلك في سياق متسم بانخفاض المستوى العام للأسعار وانخفاض حاجة تمويل الاقتصاد الوطني.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

كشف تقرير صادر عن المندوبية السامية للتخطيط، عن انكماش الاقتصاد المغربي بنسبة 14.9 في المئة في الربع الثاني من العام الجاري، وهي الفترة التي استدعت الجائحة خلالها تطبيق تدابير الحجر الصحي الشامل والطوارئ الصحية. ووفقاً للتقرير فقد شهدت الأنشطة غير الزراعية انخفاضاً بنسبة 15.5 في المئة، بينما تراجعت الأنشطة الزراعية بنسبة 6.9 في المئة.

وكان المغرب أعلن بعد ظهور أول إصابات بفيروس كورونا، عن الحجر الصحي وحالة الطوارئ الصحية، التي بدأت في 20 مارس/آذار، بما وكبها من إغلاق للحدود وتوقف العديد من الأنشطة الاقتصادية، التي دفعت العديد من المؤسسات المحلية والدولية إلى توقع كساد في العام الحالي.

recession this year.

The figures showed the great impact of the repercussions of the pandemic in the second quarter of this year on economic growth, compared to the first quarter of the year, in which the gross domestic product witnessed a decline of 0.1 percent, noting that the Central Bank estimates expect a recession of 6.3 percent over the current year.

The report of the High Commission for Planning indicated that the internal demand decreased during the quarantine period by 13.2 percent, while the external demand decreased by 32.9 percent, in a context marked by a decrease in the general level of prices and a decrease in the need to finance the national economy.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)

■ The Moroccan Economy Shrinks by 15%

A report issued by the High Planning Commission revealed that the Moroccan economy contracted by 14.9 percent in the second quarter of this year, the period during which the pandemic required the application of comprehensive quarantine measures and health emergencies.

According to the report, the non-agricultural activities decreased by 15.5 percent, while the agricultural activities decreased by 6.9 percent.

After the first cases of the Coronavirus appeared, Morocco announced the quarantine and the state of health emergency, which began on March 20, with the accompanying closure of borders and the cessation of many economic activities, which prompted many local and international institutions to expect



■ المركزي التونسي: تراجع العجز التجاري مقابل تواصل الانكماش الاقتصادي

الصعيد الوطني وعلى مستوى أهم البلدان الشريكة لتونس تحت تأثير تداعيات أزمة وباء كورونا. وقد مكن صافي تدفقات رؤوس الأموال الخارجية من تغطية العجز التجاري ودعم مستوى الموجودات الصافية من العملة الأجنبية، التي بلغت 21.127 مليار دينار (7.6 مليارات دولار) مقابل 17.892 مليار دينار (6.2 مليارات دولار) خلال الفترة ذاتها من السنة الماضية.

وكان البنك المركزي التونسي، خفض نسبة الفائدة الأساسية 50 نقطة أساس (0.5%)، لتطبيق في حدود 6.25%، نزولا من 6.75%، في تخفيض هو الثاني منذ بدء جائحة كورونا في البلاد في مارس/آذار الماضي.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

توقع البنك المركزي التونسي أن يواصل التضخم تراجعاً في الفترة المتبقية من السنة الحالية بعد تقلص التضخم إلى مستوى 5.4 في المئة خلال شهر أغسطس (آب) الماضي، مقابل 5.7 في المئة خلال يوليو (تموز) 2020، وذلك نتيجة للتباطؤ المسجل على مستوى نسق تطور أسعار كل من المواد المعملية والغذائية والخدمات.

ووفقاً لتقرير البنك المركزي فقد واصل العجز التجاري تراجعاً، خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2020، حيث وصل إلى حدود 5 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي، مقابل 5.9 في المئة خلال الفترة نفسها من السنة المنصرمة.

وعزا "المركزي" تراجع العجز التجاري إلى تواصل الانكماش الاقتصادي على

■ Central Bank of Tunisia: The Trade Deficit Declined in Exchange for the Continued Economic Downturn

The Central Bank of Tunisia expects that inflation will continue its decline in the rest of the current year, after inflation contracted to a level of 5.4 percent during the month of August, compared to 5.7 percent in July 2020, as a result of the slowdown recorded in the level of prices development for laboratory materials, food and services.

According to the Central Bank report, the trade deficit continued to decline during the first eight months of 2020, reaching 5 percent of GDP, compared to 5.9 percent during the same period last year.

The Central Bank attributed the decline in the trade deficit to the continuing economic downturn at the national level and at the level of the most important partner countries

for Tunisia under the impact of the repercussions of the Corona epidemic. The net foreign capital inflows made it possible to cover the trade deficit and support the level of net assets in foreign currency, which amounted to 21.127 billion dinars (7.6 billion dollars) compared to 17.892 billion dinars (6.2 billion dollars) during the same period last year.

The Central Bank of Tunisia had reduced the basic interest rate by 50 basis points (0.5%), to be applied in the range of 6.25%, down from 6.75%, in the second reduction since the start of the Corona pandemic in the country last March.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)